

Unofficial translation:

Full name: **LÊ THỊ XUÂN MAI**

Date of Birth: 2015

Place of Birth: Yên Phong Village, Yên Mô District, Ninh Bình
Province

Brief biography re Hát Xẩm:

Xuân Mai learned about the arts of hát Xẩm since 2018 when she accompanied her older sister to the practice in the local Hát Xẩm club. She won the recognition award for being the youngest candidate at the “*Xẩm Festival 2019*”. Xuân Mai knows how to play: “*drum and clappers*”.

Hò bốn mùa
Working Song of Four Seasons
(theo điệu Riềm huê)

Performers: **Voice solo little Xuân Mai**
and xẩm seed talents at Yên mô District

In January, we celebrate the New Year at home.

In February, we gamble, in March we enjoy festivities.

(Hò dô ới hò là hò dô ta) Heave ho, Heave ho.

In April we grow beans for sweet refreshments

To enjoy Đọan Ngọ Festival, we wait for May.

(Hò dô ới hò là hò dô ta) Heave ho and then heave ho.

In June, we sell longan, in hundreds

The mid-July, we pray for the reincarnation of lost souls.

(Hò dô ới hò là hò dô ta...) Heave ho and then heave ho

In August we play moving lanterns

In September, we jointly trade persimons

(Hò dô ới hò là hò dô ta...) Heave ho and then Heave ho

In October we trade bulrush and cotton

In November we account our achievements

(Hò dô ới hò là hò dô ta...) Heave ho and then Heave ho

In December we gather together the family

With expectations and festivities we celebrate the new Spring

(Hò dô ới hò là hò dô ta...) Heave ho and then heave ho

Great hardship is the work of the countryside

A full year of hardwork, we hardly know leisure.

(Hò dô ới hò là hò dô ta...) Heave ho and then heave ho...